

Awards made by the committee

Based on the foregoing, in January 2000 the committee approved the following incentive and retention awards to the following named executive officers (excluding the special equity awards approved for Mr. XXX in January 0000 in connection with his new CEO role):

人事報酬委員会が決定した報酬

0000年1月に当委員会は前述の事項に基づき、下記に指名された執行役員へのインセンティブ報酬とリテンション報酬を承認しました(新たにチーフ・エグゼクティブ・オフィサーの役職に就任したXXX氏への特別エクイティ報酬が0000年に承認されたが、この特別エクイティ報酬は除く)。

The committee made equity awards in 0000 and in prior years based on the grant date fair value of the awards and not on the accounting treatment of those or prior awards in XXX's financial statements under the Statement of Financial Accounting Standards (SFAS) No. 123 (revised 2004), "Share-Based Payment" (SFAS 123(R)) or other applicable accounting standards. Under SEC rules, the treatment in the Summary Compensation Table of equity awards is based on those accounting principles. As a result of this requirement, equity awards with the same terms may differ in value as presented in the Summary Compensation Table depending on an executive's age and length of service with XXX, and therefore, it may be difficult to discern the committee's judgments about executive performance for 0000.

当委員会は0000年度ならび過年度のインセンティブ報酬については、財務会計基準書(SFAS)第123号(2004年改訂)「共有支払」(SFAS123(R))に基づくXXXグループ財務諸表における、これら報酬の会計処理あるいはその他の適用会計基準ではなく、付与日現在の報酬の公正価額に基づくものです。SEC規則では抜粋報酬表でのエクイティ報酬の処理は会計原則に基づきます。この結果、役員やXXXグループでの勤続年数によっては、同じ条件のエクイティ報酬の価額が、抜粋報酬表の価額と異なることがあります。そのため当委員会が0000年の役員業績を判断することが難しい場合があります。

The table set forth below summarizes the difference between the actions taken by the committee in January 0000 regarding equity awards and the equity award values appearing in this year's Summary Compensation Table. The first two columns (after the executives' names) below show the equity awards that were made by the committee in January 0000 (excluding the special equity awards approved for Mr. XXX in January 2008 in connection with his new CEO role). The third column is the values for equity awards required to be shown in the Summary Compensation Table in accordance with SEC rules. The last column shows the difference between the sum of the first two columns (the committee action) and the third column (values required by SEC rules).

下記の表は本年度の抜粋報酬一覧表におけるエクイティ報酬とその価額について、当委員会が0000年1月に実施した措置との間の相違を要約しています。下記の最初2列(役員名の右横に記載)は、0000年1月に当委員会が行ったエクイティ報酬を示します(新たにチーフ・エグゼクティブ・オフィサー

の役職に就任した XXX 氏への特別エクイティ報酬が 2008 年に承認されたが、この特別エクイティ報酬は除く)。第 3 列目は SEC ルールに従い、抜粋報酬一覧表に記載すべきエクイティ報酬の金額です。最後の列は、最初 2 列の合計と第 3 列目の間の差額です (SEC 規則により金額の記載が必要である)。

The table shows that the committee awarded more equity in January 0000 than is reflected in the Summary Compensation Table; as discussed previously in this Compensation Discussion and Analysis, the committee awarded more equity and less cash than in prior years. The differences shown in the table between committee action and the Summary Compensation Table are largely attributable to the fact that the Summary Compensation Table, prepared in accordance with SEC regulations, values equity awards based principally on the treatment of compensation expense in the income statement of the employer under SFAS 123(R). In general, under that rule, an equity award is expensed over the vesting period of the equity award, unless the employee is eligible to retire. If the employee is eligible to retire, then the award must be expensed on the grant date or accrued over a service period prior to the grant date. Although XXX's equity programs do not expressly contain retirement provisions, they do have terms that result in retirement treatment under the applicable accounting standards.

この表は 0000 年 1 月に当委員会が抜粋報酬一覧表に記載されたものよりエクイティ報酬を付与したことを示します。「報酬の検討および分析」で前述したように、過年においては現金よりもエクイティを報酬として付与しています。当委員会による報酬を示した表と抜粋報酬一覧表の間の相違は、SEC 規制に従い作成されている抜粋報酬一覧表が、主に SFAS123 (R) に基づく損益計算書で報酬費用処理したエクイティ報酬の価額を示すということに起因します。一般的にこのような規則のもとでは、エクイティ報酬は従業員に退職資格がある場合を除き、エクイティ報酬の受給権確定期間に渡り費用計上されます。従業員に退職資格がある場合、このような報酬は付与日に費用計上されるか、あるいは付与日に先立つ勤務期間に渡り発生した段階で計上します。XXX のエクイティ制度では明確に退職条項が定められていませんが、適用会計基準に従い退職処理される条件は存在します。

At XXX, if an employee's age and years of service total at least 75, all of his or her equity awards will continue to vest on schedule after termination of employment under most circumstances (the Rule of 75). Accordingly, under SFAS 123(R), awards made to individuals who meet the Rule of 75 must be expensed on or prior to the grant date. If an employee's age and service total at least 60 and certain other service requirements are satisfied, a portion of his or her equity awards will continue to vest on schedule after termination of employment under most circumstances (the Rule of 60). Accordingly, under SFAS 123(R), that portion of the awards made to an individual who meets the Rule of 60 must be expensed on or prior to the grant date.

XXX ではある従業員の年齢と勤続年数との合計が少なくとも 75 年ある場合、ほとんどの状況においてこのような従業員のエクイティ報酬のすべてが、退職後に予定通り付与され続けます。従って SFAS 第 123(R)号に基づき、この「75 年ルール」を満たす者に付与される報酬は、その付与日以前に費用計上さ

れなければなりません。ある従業員の年齢と勤続年数との合計が 60 年以上であり、さらにその他の勤続条件が満たされる場合、ほとんどの状況において当該従業員のエクイティ報酬の一部は、退職後に予定通り付与され続けます(60 年ルール)。このため SFAS 第 123(R)号に基づき、この「60 年ルール」を満たす者に付与される報酬の該当部分は、その付与日以前に費用計上されるものとします。